

<i>English</i>	<i>Monterey</i>	<i>Soledad</i>	<i>San Juan Bautista</i>	<i>Santa Cruz</i>	<i>Santa Clara</i>	<i>San Jose</i>	<i>San Francisco</i>
Person	ama	mue				muwe-kma	
Man	muk-iamk		t-are-s	tcare-s	tare-c	t-are-s	
Woman	late-iamk	curic-me	muk-ur-ma	kitege-ma	surik	aita-kis	ratite-ma
Boy	cin-iemk		koteinsix, kotino-xnis	alaeu		koteo	cen-is-muk
Girl	ats-yamk		atsia-xnis	muxac		atsya-kic	katra
Child			sini				okluckue
Old man	ewic-om		mit-e	xuhoknie ¹	xuntate ¹	miti-c, huntate	huntax ¹
Old woman	lesex-em		muk-ienin			ketinete	
Father	apa ²	nik-apa ³	apa	apna-n	apa-m ⁴	apa	apa
Mother	ana ²	nik-ana ³	ana-n	ana-n	anana-m	ana	ana
Head	ut.	teop	moxel	uri	taxa-c	mot-il	uli
Hair	ut, t- ^{ap}	worox	uri	tapor ⁵	uri	uri	uli
Forehead	uri		tima	tima	tima-te	tima-x	
Ear	tuxs	oteo	oteo, tuxsus	eteo	tukeuc	tuksus	tuksus
Eye	xin	hin	xin	hin	xin	hiny	-hin
Nose	us, wus	us	us	us	us	hus	us
Mouth	xai	hai	xai	weper ⁶	weper-em ⁴	weper ⁶	weper ⁶
Tongue	las		lase	lasa	lase-xem	lase	lase-k
Teeth	sit		sit	sit	süt-em	sit	sit
Beard	eis		eyes	eyes	eyek-em	heyek	
Neck	katek, xurks ⁷		xorkos ⁷	harkos ⁷	ranai-em	ranai	lanai
Arm	is		xunyo-is	isu	isu	ieu	isu
Hand	puts		isu	spalmic	talmes		
Nails	tur-s		tur-is	tur	tur-em	tur	tur
Body				wara	wara		wara
Chest			tukai				itek

1910]

Kroeber: *The Chimash and Costanoan Languages.*

243

<i>English</i>	<i>Monterey</i>	<i>Soledad</i>	<i>San Juan Bautista</i>	<i>Santa Cruz</i>	<i>Santa Clara</i>	<i>San Jose</i>	<i>San Francisco</i>
Belly	pitin		xutu	ramaina			
Knee	tol-s		tolo-s				
Leg				koro	koro-m		pomi
Foot	koro		koro	hatac	hata-m		kolo
Bone	teate		t-ati	teaie	taxi-m	tayi	t-ai
Blood	patcan		patian	payan	payan-em	payan	payan
Heart	ruteusim		sire ⁹	mini	mini-te	minyi-x	mini
Liver	sire					sire	
Name	nepai		grakat	rakat	tucui		
Chief	teic			wit-es			mitoc
Friend	ukx		mixu, miwik, oneya	orient	are-em		ateo
House	ruk		ruka	rua	ruwa-m	ruwai	riwa
Sweat-house			tupen			tupen	
Bow	lawan		lawan	liti	tanuka-m	conok	tanuka ⁹
Arrow	tep-s		tios, tiox, t-emox	tcemo	tawis-em	huti	tawis
Knife	t-ip		t-i-pe	teipi			tipa
Boat	konuñ (?)				walin		wali
Moccasin	xon-s			colok	otox-em		
Pipe	kunu-c			torexo	tropa-m	torepa	rucum
Tobacco	sawan-s		mat-er	mateer	materi	mat-er	oya
Road	inix		inu				
Sky	tearax			teara	tarax		reneme ¹⁰
Sun	icmen, tank ¹¹		ismen	icmen	icmen	hicmen	icmen
Moon			tear	tear	korme	korme	kolma
Star	pakeran			usi	uci		agwe, mutemutemis
Day	tux-s		t-uxi-s	tuxi-c	tuxi	tuxi	tuhe ⁹

<i>English</i>	<i>Monterey</i>	<i>Soledad</i>	<i>San Juan Bautista</i>	<i>Santa Cruz</i>	<i>Santa Clara</i>	<i>San Jose</i>	<i>San Francisco</i>
Night	mur		mur-tei	mur-ute	mur	murut.	mur
Cloud	meite					moto	
Wind	ter		xit-uk	tari-s	wasar, kana	t-uye	tuyare ⁹
Thunder	tura ¹²		t-ura	teura	tarax ¹³		tura ⁹
Lightning			wilpe	wilep	wilka		wilka-warap
Rain	inam, inlam		amne	amani	amne	amne	anau
Snow			yopko (cf. ice)	wakani	wakan	wakan	put
Fire	coto		soto-n	yuelek	coto	hiyis	¹⁴
Smoke			kar			kar	
Ash	tcire		yoko-n			yoko? yuki?	
Water	si		si	si	si	si	si
Ice	yokom		wakna (cf. snow)	ukani	pusumakie		purteu
Earth, world	tura, pire		mun, pire	pire	warep	warep	warep
Stream	watco-s			rumai	xume	rumei	oruc
Lake	teapur			hoikol	tiprek		
Ocean	kalin			kalai	kale	muna	
Valley	t-urup			rum ¹⁵	uraxax		patuk
Mountain	hut.			xuya	uya		huya, huak
Stone	irek		irek	eni	irek	irek	irek, ani
Salt	aks		akes	awes	awes	awec	
Wood, tree	tis		tapur		tapor, hop	tapor	
Leaf	is			tapac	maraxi		
Grass	pecili		xumes	wai	rorex, lapu, huni		yawa
Meat	tot. ¹⁶		tot-e, ¹⁵ at-ese	ris	ric	ric	aric
Dog	mat-an, matean			hitcas	teuteu		puku
Coyote	tat-aki-matean ¹⁷		mayan, wawises ¹⁸			mayan	maial ¹⁹
Wolf	umux		umux	umu	umux		

<i>English</i>	<i>Monterey</i>	<i>Soledad</i>	<i>San Juan Bautista</i>	<i>Santa Cruz</i>	<i>Santa Clara</i>	<i>San Jose</i>	<i>San Francisco</i>
Bear	ores		ores	ores	oroc	ores	
Wild-eat	xom		toroma				
Deer	tat-aki-tot. ²⁰		tot-e	tote	“aluf”		tota ⁹
Elk	teerite			tibu	tiwu		
Jackrabbit	teeis		teeyes	teeyes		teeyec	
Rabbit	weren		weren	wiren		werin	
Ground squirrel	ex		ex			ex	
Skunk	tixsin		tixsin				
Bird			teirit-min	winak ²¹	cuklin		winak-mon
Buzzard	tutelun		t-uilun				
Hawk sp.	kakon		kaknu				
Goose	lalk		lalak	pate	cakan		
Crow	kakaru		kakari ²²				
Turtle	xunosxim		aunismín	auniemin	auniemen		aunieman
Frog	wakatsem		wakarat-min				
Rattlesnake	ipy		ipiwa	hinteirua	epiwa		
Snake sp.	lisan		lisana			licumca	
Fish	kinir		wixi	helai	oyo	hamui	
Salmon	urak		uraka	hurak	teipal		teirik
Fly	mumurux		mumuri	mumura	mumurix		momua
Louse	kax		kaxai				
Flea	por		por			por	
White	paxela-st		palkas-, teupkas-, tcalka	losk-min	nosko-min	locko-wis	laska-min
Black	karsi-st		mur-tu. ²³ xaska, humulus-	mur-tus-min ²³	mur-tuc-min ²³	cirke-wis	colko-te
Red	yurtsi-st			patia-min ²⁴	utea-min	pulte-wis	tcitko-te ²⁵
Large	lauwak, icak		weyero, matili-	ut-es	wetel	wetel	ani

<i>English</i>	<i>Monterey</i>	<i>Soledad</i>	<i>San Juan Bautista</i>	<i>Santa Cruz</i>	<i>Santa Clara</i>	<i>San Jose</i>	<i>San Francisco</i>
Small	pusut		sitlu-, kaslu-, witeu-	niuma	kucue-mini	kuteu-wis ²⁶	otcisteus
Good	misix		mis-i-, apsik	ureec-min	oreic-mini	horci	horca
Bad	yetc-eme-st			hutes-min	ekte-mini		ekte
Dead	laku-, aiyew			semo-eti	otone		hurwisa
I	ka		kan, ka	kan		kana, kanak	kana
Thou	me		men		mene	mene, meni	mene
He	wa		wak	waya	waka	waka, wakai	watce
We	mak		makse	makse-nt	maken	makin, makinmak	
Ye	makam, mamakam		makam		makam	makam	makam
They	waka		aisa	aiha		wakamak	
This	nepe, pina		ne-pe, ne-nis-	nepe	nepe		ne-kam-sa
That	nupi		nu-pi, nu-nis-, pina	hemit			
Here	ne, tea, teiya		ne, nia			nomo	
There	xu, xuya		nu			nuxu	
Who	amp		ate	atu	mato	mat-o	mato
What	inta		intsis, ista			hint-o	
Where	an		ani			mani	
All	imei		imiu, iru-		emen	hemen	kete
Much	exe		kese? wese?	yasir		irite	
Up	tapre ²⁷		rini			rini-mu	rene-me
Down	winum		winimui				
To-day	naya		naha	naxa	nesa		
Yesterday	wik		wika	wikan	wikani		
To-morrow	tearuai		aruta	munsa	ucie	hucie	usric
Yes	e		he, exe, xehe, hi, ixi	exe	exe	horce, he ²⁸	‘‘heah’’

<i>English</i>	<i>Monterey</i>	<i>Soledad</i>	<i>San Juan Bautista</i>	<i>Santa Cruz</i>	<i>Santa Clara</i>	<i>San Jose</i>	<i>San Francisco</i>
No	kue		ekwe	eka	elekic	akwe	akwi
One	imxala	himitsa	emetca, hemetca	impetc	emxem	himen	
Two	utis	utshe	ut-xin	uthin	utin	utsin	
Three	kapes	kapxa	kapxan	kaphan	kapan	kaphan	
Four	utitim	uteit	ut-it, karwas	katuac	katoac	katwac	
Five	hale-is ⁸⁹	parwac	parwe	micur	mucur	micur	
Six	hale-caken	imin-ukca	nakitei	saken	caken	saken	
Seven	utxomai-caken	ut-ukca	t-akitei	tupuituk	kenete ⁸⁰		
Eight	hapxa-is-cak	taitemi	taitimin	usatis	osatis ⁸⁰		
Nine	pak	watso	paki	neuku	telektic ⁸⁰		
Ten	tantsa	matsoso	tansakte	iec	wec		
Eat	amxa-i		ama	ama-i	ama-i-	ama-i	amu-c
Drink	ukis			uit	weto-	uweto	owato
Run				urika-i	elektonke-i		
Dance	tcit		tcite, moho, runa	tcite	token-en	yica	irca
Sing	teanoi		sawe	teane			harwi
Sleep	et-n		et-en	etcen	etin-i	et-e	
Speak, talk	rite, kai		riteca, ko	ayua	nonoenti	nonoante	-cirle
See	aiwi-, cak			hiriri	xima-i	hiti, kiti	-hima
Like	ius, muis		muis	hasan			
Kill	nimi		nimi	nimi	nimi	nimi	mimi (<i>sic</i>)
Sit	t-akar-ap			taurait	tcawa-i		
Stand	latsaia			korhonmi	itma-i		
Go (cf. come)	wati, ot-		ayona	wiko	wate-	wate-i	aieni
Come (cf. go)	ai		wate	wate	ayi		
Give	cum		ara, xumi			ara-i	